

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

SECRETARÍA ACADÉMICA

DIRECCIÓN DE INVESTIGACIÓN

COORDINACIÓN DE ESPECIALIZACIONES

ESPECIALIZACIÓN EN DOCENCIA PARA EL BACHILLERATO

ESTRATEGIAS PARA LA ENSEÑANZA DE LA REDACCIÓN  
DE UNA RESEÑA CRÍTICA

T E S I N A  
QUE PARA OBTENER EL DIPLOMA DE  
LA ESPECIALIZACIÓN EN DOCENCIA  
PARA EL BACHILLERATO  
P R E S E N T A

RAFAEL RODRÍGUEZ LLAMAS

ASESOR: DRA. FRIDA ZACAULA SAMPIERI

MÉXICO, D. F.,

Julio 2002

## Reflexión previa

Los programas de Taller de Lectura y Redacción del Colegio de Bachilleres recalcan la importancia del desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas en el bachillerato. Hablar, escuchar, leer y escribir son el eje de lo que el estudiante debe ejercitar. Humberto López Morales (1987) hace algunas consideraciones sobre lo que él llama "destrezas" y señala que "hablar-entender" corresponden a la comunicación oral y "escribir-leer" a la escrita. Comenta que algunos creen que la escuela debe preocuparse por las destrezas de la comunicación escrita y esto es un error porque las instituciones educativas deben encargarse de las cuatro destrezas. Según él, el dominio gradual y creciente de las destrezas "hablar-entender" redundará en beneficio de la lectura y de la escritura...El mayor o menor éxito en el aprendizaje de la lectura y de la escritura está fuertemente condicionado por el estado de desarrollo que tenga en el proceso de adquisición del lenguaje oral...El niño tiene que dominar en su expresión oral las estructuras lingüísticas y el vocabulario que le van a ser presentados para que aprenda a leer...La lectura es un proceso de reconocimiento, no de descubrimiento...La comunicación escrita es subsidiaria de la oral. La adquisición de la lengua materna se hace principalmente escuchando y hablando. La lectura y escritura, que viene después, deben basarse en lo ya aprendido. La comunicación escrita es una forma artificial que copia la comunicación básica, la oral. Aprender a comunicarse

por escrito requiere de un entrenamiento especial, dado generalmente en las escuelas, y que no todos llegan a recibir. La enseñanza de la lengua materna requiere de un proceso de gran complejidad, que comienza en primer grado y no termina hasta la universidad. No se aprende la lengua materna de manera fortuita o casual.”

Cassany, Luna y Sanz (1994) llaman macrohabilidades a las habilidades básicas, ya que el usuario de una lengua debe dominarlas para poder comunicarse con eficiencia en todas las situaciones posibles. Apuntan asimismo la existencia de “microhabilidades”, como la lectura en voz alta, la comprensión global de un texto, el descubrimiento del sentido de los vocablos y otras que complementan a las “macro”. En su libro Enseñar lengua , estos autores aportan el dato estadístico sobre cuánto ejercita un profesional americano las macrohabilidades: escuchar, 45%; hablar, 30%; leer, 16% y escribir, 9%. Si extendemos estos porcentajes a nuestros alumnos de bachillerato, observamos que las habilidades orales están mucho más desarrolladas que las escritas y por lo tanto- a despecho de las observaciones de López Morales, quien se refiere especialmente al nivel primaria- es necesario fomentar por sobre todo la expresión escrita.

Hasta los años sesenta, la lengua se había considerado básicamente como materia de conocimiento, como un conjunto cerrado de contenidos que había que

analizar, memorizar y aprender, es decir como una gramática normativa. A partir de los sesenta, Austin, Searle y Wittgenstein ponen énfasis en el uso de la lengua y en su funcionalidad. Cada acción lingüística mediante la cual conseguimos nuestros objetivos es un acto de habla. Así, aprender la lengua significa aprender a usarla y a comunicarse. Las ideas de estos filósofos materializaron años más tarde en el famoso trabajo de D. H. Hymes : “Acerca de la competencia comunicativa(1971), en el que sintetiza magistralmente las ideas de Chomsky acerca de la “actuación lingüística” con las suyas sobre la “competencia”. Chomsky entendía la “actuación” como el uso real de la lengua en situaciones concretas, pero consideraba la competencia sólo relacionada con el conocimiento tácito e implícito de la estructura de la lengua. Hymes une los dos conceptos y toma la competencia como el término más general para la capacidad de la persona, porque depende tanto del conocimiento (tácito) como del uso (capacidad). Para él, la competencia es la habilidad para hacer algo : usar la lengua. El conocimiento gramatical es un recurso, no una configuración cognitiva abstracta, existente por propio derecho como una estructura mental. La competencia comunicativa de Hymes se define como “las capacidades de una persona” y es dependiente del conocimiento tácito y de la habilidad para su uso (resumen de Widdowson, 1985). Para Chomsky, la competencia es conocimiento; para Hymes, conocimiento y habilidad.

Quien realmente clarifica y sobre todo aplica a la educación el concepto de competencia comunicativa es Michael Canale (1983),cuyas aportaciones pueden muy bien extenderse al caso de la educación media superior en México. Para él, la comunicación es entendida como el intercambio y negociación de información entre los individuos por medio del uso de símbolos verbales y no verbales, de modos orales y escritos o visuales y de procesos de producción y comprensión. Canale define la competencia comunicativa como los sistemas subyacentes de conocimiento y habilidad requeridos para la comunicación y divide la competencia comunicativa en cuatro subclases :

1. Competencia gramatical, relacionada con el dominio del código lingüístico verbal y no verbal.
2. Competencia sociolingüística: se ocupa de en qué medida las expresiones son producidas y entendidas adecuadamente en diferentes contextos sociolingüísticos, dependiendo de factores contextuales.
3. Competencia discursiva: este tipo de competencia está relacionado con el modo en que se combinan formas gramaticales y significados para lograr un texto trabado hablado o escrito en diferentes géneros o tipos de texto, por ejemplo una narración, un ensayo, un artículo, una carta, un instructivo, etc. La unidad de un texto se alcanza por medio de la cohesión en la forma y la coherencia en el significado.
4. Competencia estratégica: se compone del dominio de estrategias de comunicación que pueden ser usadas para compensar las fallas en ésta y

para favorecer su efectividad. Es una competencia de control y metacognición.

Como puede observarse, el concepto de competencia comunicativa y sus derivados complementan estupendamente el cuadro de las macrohabilidades del programa de Taller de Lectura y Redacción del Colegio de Bachilleres.

### Marco de referencia

La reseña crítica es un producto terminal solicitado en la segunda unidad de Taller de Lectura y Redacción II. Concluye no sólo la asignatura sino la materia; por ello su importancia. La reseña debe ser una suma de los conocimientos y habilidades discursivas de los alumnos en narración, descripción y argumentación y la muestra eficiente de la llamada por Harold Ormsby y Addamson “competencia académica”, que consiste en ser capaz de elaborar exitosamente las tareas académicas, en este caso la reseña, para la que se necesita dominar el resumen y la paráfrasis.

La reseña es utilizada sobre todo en el periodismo cultural, ámbito ajeno al joven bachiller. Sin embargo, constituye un reto lograr que éste sea capaz de elaborarla al finalizar el curso de Taller de Lectura y Redacción. El producto

resultante quizá sea demasiado simple, pero reflejará un dominio, adecuado a la edad y condición social de los bachilleres, de la competencia comunicativa en sus derivaciones gramatical, sociolingüística, discursiva y estratégica, si seguimos a Canale.

Addamson, basado en Spolsky, abre la posibilidad de conceptualizar la habilidad lingüística como algo que varía de individuo a individuo y de contexto a contexto y establece a partir de Grice, con su “principio de cooperación”, que hay latente en el joven una tendencia humana universal a comunicarse.

De hecho, con la elaboración de productos como la reseña crítica se está hablando, de acuerdo con Joshua Fishman, de la estandarización de la cultura, es decir de la codificación y aceptación dentro de una comunidad lingüística de un conjunto de normas que definen el uso correcto. Esta codificación es realizada por los guardianes de la lengua: novelistas, gramáticos, lingüistas y profesores, cuyo uso de la lengua es profesional. La estandarización se promociona por el argumento de autoridad del estado, los sistemas educativos, los medios de comunicación, la religión y la cultura.

De esta manera se introducirá al joven bachiller en el mundo cultural, en el que debe saber describir, narrar y valorar los objetos artísticos que el mundo social propone para su consumo, estudio y disfrute.

La presente investigación incluye un diagnóstico sobre habilidades lingüísticas y preferencias de lectura por parte de los alumnos de segundo semestre del plantel Culhuacán del Colegio de Bachilleres. De ahí se analiza la estructura de reseñas aparecidas en diarios y revistas de la ciudad de México y los modos discursivos: narración, descripción y argumentación, utilizados en este género. Asimismo se da un repaso a las técnicas de resumen y la paráfrasis, fundamentales para escribir una reseña.

En todos los casos se aportan ejemplos que sirven como modelo a seguir por el estudiante y se proponen ejercicios que pretenden lograr una deseable óptima redacción de reseñas a cargo de los jóvenes.

Este trabajo va dirigido a profesores de Taller de Lectura y Redacción del Colegio de Bachilleres y de otras instituciones de nivel medio superior. Su finalidad es que el maestro de lengua materna reciba una propuesta clara, sencilla y practicable de un género de importancia fundamental en el bachillerato: la reseña crítica.

El riesgo de una encuesta es que los entrevistados contestan tan vagamente que no digan nada significativo y con tal solemnidad que la interpretación será falsa. La encuesta realizada en dos grupos matutinos del segundo semestre del

plantel Culhuacán toca a veces esos extremos, pero puede ser leída como señal de un alma colectiva: la de los muchachos bachilleres de 16 a 21 años.

Curiosamente, muchos de éstos consideran el vandalismo el primer problema del Colegio y critican la mala conducta de los propios compañeros. Asimismo se duelen de la falta de unidad entre los estudiantes. Otro asunto que les molesta es el autoritarismo, generalmente encarnado en el subdirector, los prefectos, los policías de la entrada y en algunos profesores. Sin embargo, la posición ante éstos es ambigua, porque no todos los prefieren débiles o suaves y hay voces que piden docentes más exigentes.

A la pregunta de si la escuela es útil para la vida, los alumnos de segundo semestre responden de dos maneras: unos señalan que lo que aprenden está divorciado de la realidad y otros contestan convencionalmente que un título les servirá para “ser alguien y triunfar”. Dadas las condiciones actuales del desempleo, esta respuesta es retórica cuando menos.

Por lo que respecta a Taller de Lectura y Redacción, llama la atención que muchos jóvenes aseguran tener un buen dominio del español escrito y en cambio comentan que se les dificulta la expresión oral. Nuestra visión de profesores de lengua materna es totalmente contraria: en general, los muchachos de bachillerato hablan mejor de lo que escriben.

La asignatura que más les gusta es “Métodos de investigación” porque, dicen, les ayuda a entender el por qué de las cosas. Aquí nos topamos con algo importante: el adolescente se inquiera sobre el sentido del mundo y sólo “Métodos” se acerca a su duda filosófica (casi nadie habla de ciencias sociales. Parece que al joven le interesa más su “YO” que la sociedad, llena de problemas). Algunos favorecen a las matemáticas por sus razonamientos y en cuanto a Taller de Lectura y Redacción, lo más que llegan a decir es que les “divierte”. Inglés les place porque “aprenden nuevos vocablos”. Resulta una afrenta que ni el léxico lo refieran a Taller.

La escuela es una prisión y el salón, que debiera ser un laboratorio del aprendizaje, es cárcel. Por eso todos contestan que las mejores actividades deberían ser fuera del aula y complementadas con visitas a teatros y espectáculos.

Se ha dicho hasta el cansancio que los estudiantes deben elegir sus propios textos, porque así gustarán de ellos, pero no se puede hacer esto con jóvenes de clase media baja, cuyos padres apenas terminaron la primaria y viven en medio de una incultura generalizada.

Esta visión panorámica de las aspiraciones y problemas juveniles en relación a la escuela y al estudio de la lengua nos lleva a algunas conclusiones:

1. Los muchachos de 16 a 21 años que estudian el bachillerato no creen que la educación les sirva en la vida.
2. El principal problema estudiantil es el estudiante mismo.
3. Los bachilleres creen dominar su lengua.
4. Taller de Lectura y Redacción no tiene substancia: sirve sólo de diversión.
5. A los bachilleres no les gusta la lectura.

Por lo que respecta a los profesores del plantel Culhuacán, en general tienen una sólida preparación, pero algunos caen en los extremos del autoritarismo o de la indolencia. En el área de la lengua (Taller de Lectura y Redacción, T. de Análisis de la Comunicación, Literatura e Inglés), se cuenta con una plantilla de profesores con muchos años de experiencia y buena base académica y pedagógica. Sin embargo, durante los últimos años han llegado al plantel profesores jóvenes con grandes ilusiones y entusiasmo, pero con pobre bagaje cultural lingüístico y literario. Se da el caso de que egresados de las áreas de comunicación tengan graves deficiencias en la escritura, incluidas la coherencia y la ortografía.

En general, en el área de Lenguaje y Comunicación el maestro cumple con su horario de clase; con todo, debido a los bajos sueldos y a la terrible inestabilidad

laboral, es poco probable que permanezca mucho tiempo y se integre a la institución. Por otra parte, el docente es molestado durante todo el semestre con eventos programados burocráticamente, tales como concursos de poesía, cuento, calaveras, fotografía, oratoria y forzado a llenar formatos absurdos de aprobación, retención, ausentismo, comprensión lectora y muchos más, de los que nunca ve resultados.

El Centro de Actualización y Formación de Profesores tiene unos paquetes pedagógicos repetidos desde hace por lo menos diez años, diseñados e impartidos por instructores contratados al vapor. Los cursos para el área del lenguaje casi no existen, salvo alguno, dictado por algún heroico catedrático del propio Colegio, al que le pagan poco. Generalmente, la actualización del docente de la lengua materna le viene de fuera, en cursos de maestría o diplomados. Con la excepción de las Especialidades actuales, que además ya no se repetirán, los demás cursos son remedios caseros para la enseñanza.

Los objetivos esperados por la institución en su "Perfil del egresado" (1993), tales como lograr que los estudiantes conozcan las características formales y discursivas de diferentes tipos de textos; el conocimiento del sentido de la obra literaria; la utilización de estrategias para comprender la forma y el contenido de textos científicos, literarios y periodísticos y la capacidad de elaborar correctamente diversos tipos de escritos, en los que se demuestre la organización

y coherencia de ideas y la aplicación de varias normas de uso, se ven seriamente frenados por el contexto situacional generado por el propio Colegio.

Cuando Hymes habla de competencia comunicativa se refiere a la habilidad para hacer algo, para usar la lengua, capacidad que depende del conocimiento y del uso. Canale, por su parte, señala como características de la comunicación la interacción social, un propósito específico, la realización bajo limitaciones y, sobre todo, que tiene lugar en un contexto dado.

La reseña, tema que desarrollaremos en este trabajo, requiere de la habilidad para elaborarla y observamos que ha fallado en su realización por parte de los bachilleres debido a deficiencias en las diversas subcompetencias: gramatical, sociolingüística, discursiva y estratégica, de acuerdo a la clasificación de Canale. A continuación viene un diagnóstico sobre estas competencias.

Para este diagnóstico se tomaron muestras de trabajos escritos de los grupos 207 y 215 del plantel 4, Culhuacán. Estos grupos son del turno matutino y realizaron una reseña crítica final sobre cuentos de Guy de Maupassant y los contenidos en el libro Atrapados en la escuela de la editorial Selector.

Por lo que hace a la comprensión lectora, se puede diagnosticar que los alumnos no captan todas las ideas manifiestas o no del autor. Esto quizá sea

debido a que por su edad (entre 16 y 19 años) la capacidad de abstracción todavía no está totalmente desarrollada.

El problema más serio se advierte en la habilidad de redacción. Aquí sí se puede enumerar una gran lista de deficiencias, observables en la mayoría de los alumnos. Saltan a la vista de inmediato la mala ortografía, acentuación y puntuación. En cuanto a las primeras, creemos que con la ejercitación constante y la lectura pueden mejorar. El caso de la puntuación es más grave, ya que va ésta ligada a la coherencia y a un sentido innato de la lengua. Sin embargo, creemos que es más fácil de atacar por la sencillez de las reglas, menos complejas que las de la ortografía.

La coherencia general de los textos deja mucho que desear y es debido al desconocimiento del código y a la nula reflexividad sobre la lengua.

Por lo que respecta al código, es de advertir el desconocimiento del uso de los pronombres, que manejan los estudiantes sin ton ni son, especialmente los personales y relativos, cuyo antecedente nunca se encuentra en sus escritos.

También es preocupante la combinación de los tiempos verbales; se pasa del pasado al presente y viceversa, o bien se emplea el gerundio como solución de continuidad del escrito.

La concordancia es otro tendón de Aquiles de los escritos de los bachilleres, probablemente por falta de atención al singular, plural, masculino y femenino del primer término.

La pobreza del léxico es evidente y sólo puede solucionarse con la constante ejercitación, el uso del diccionario y el hábito de lectura.

En cuestiones más cercanas a la estilística, las reseñas mostraron múltiples defectos: rimas involuntarias, redundancias, lugares comunes y otros.

Para finalizar este diagnóstico, se debe señalar que muchos de los problemas y errores de los alumnos se deben a la escasa representación o visión que tienen sobre el español, su lengua materna. Una falla muy común en las reseñas es utilizar términos y expresiones de la lengua hablada, lo cual indica que los jóvenes no han reflexionado sobre las diferencias entre la escritura y lo oral. Una mejor conciencia lingüística puede llevarlos a mejorar su competencia comunicativa en general.

De cualquier forma que sea, es alentador comprobar que los alumnos se encuentran en período de interlengua (Corder Pit: 260 y ss.) y que lo deseable no es que lleguen a un dominio perfecto del español, sino que avancen en el camino hacia el manejo de varios registros, especialmente el formal, de su lengua. Los actuales estudios de autoaprendizaje se encaminan en este sentido: "El fin de

todo profesor no es transformar a todos los alumnos en exitosos estudiantes del lenguaje, sino más bien ayudarlos a conocer sus alcances y debilidades en este campo, a que aprendan la lengua eficientemente y de manera compatible con su personalidad” (Gremme y Riley: 49).

### La reseña crítica

Analizando el diagnóstico sobre redacción de RESEÑAS por alumnos del segundo semestre del plantel Culhuacán, proponemos lo siguiente para lograr una óptima competencia académica del joven en la elaboración del producto final de la materia de Taller de Lectura y Redacción:

La reseña crítica es usada básicamente en el periodismo cultural y la divulgación científica. Dado que en segundo semestre se pide para cerrar la unidad de Textos literarios, se verá este género más como parte de la divulgación cultural del periodismo que como fruto de la investigación científica. En esto diferimos del criterio que Frida Zacauala y otros autores siguen en su libro Lectura y Redacción de Textos, en el que se considera a la reseña como un texto científico. Dada la naturaleza del texto literario, preferimos seguir el criterio del periodismo cultural y modelar la reseña como un género periodístico ocupado de la descripción y valoración de un objeto artístico o social.

En segundo término se estudiarán los modos discursivos: la narración, la descripción y la argumentación, utilizados en la reseña. Aquí se observará cómo se construye la coherencia en un escrito de esta índole, especialmente en lo referente a pronominalización y nexos.

Finalmente se propondrán una serie de ejercicios que refuercen al reseñista en la redacción de su producto: sobre el resumen de la serie de acciones narrativas, la paráfrasis y la argumentación.

Para este trabajo de investigación se analizaron diversos ejemplos de reseñas críticas y descriptivas del cine, teatro, los libros, la música, etc.

La reseña destaca los rasgos distintivos de un objeto cultural y da noticia o relata su contenido. En este caso nos encontramos ante una reseña descriptiva, que es la más simple y con la que el bachiller debe comenzar, antes de llegar a la crítica, mucho más compleja.

A continuación se presentan algunos ejemplos de reseña descriptiva aparecidos en la Gaceta de Bachilleres (6 – XI 98, # 389, p. 24). En ellas se observan dos aspectos: los datos del libro y una brevísima noticia del contenido.

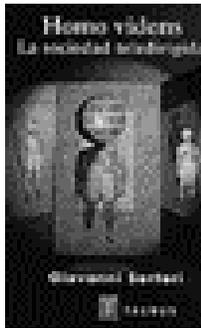
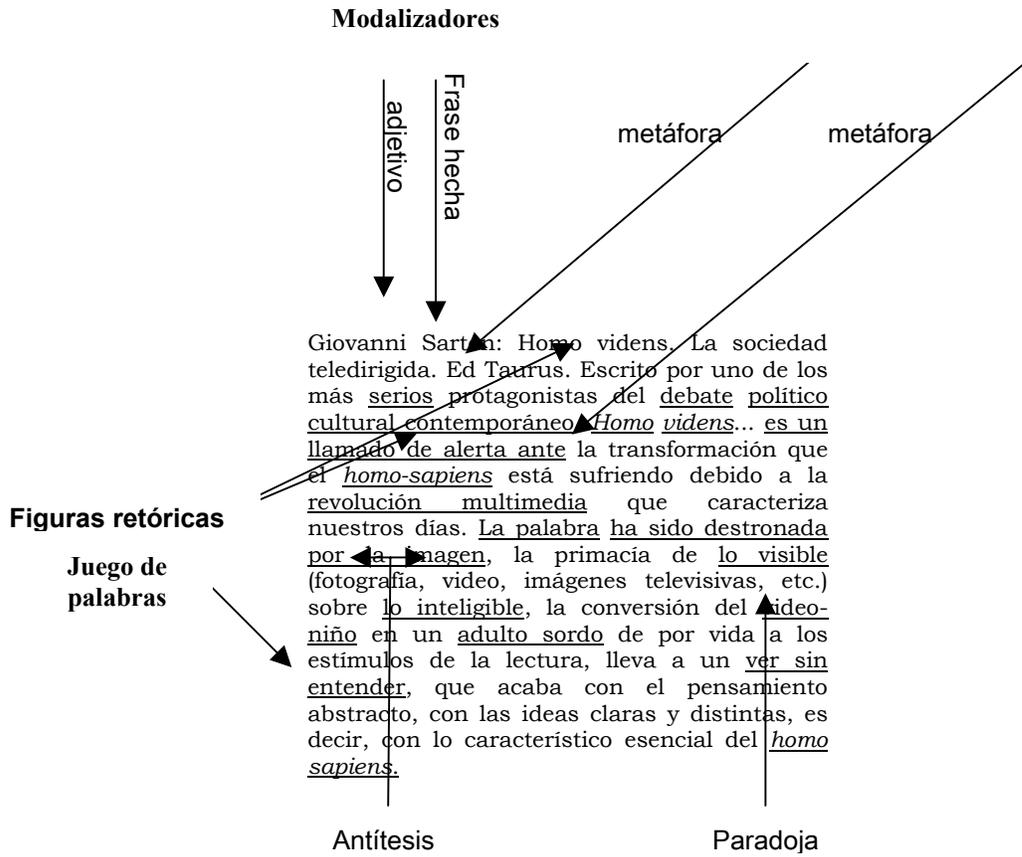
Se sugiere en esta fase primitiva de la reseña, ejercitarla de una manera simple con escritos sobre cintas, obras de teatro, libros, conciertos, discos, etc., a partir de los ejemplos anteriores. Serán un buen antecedente de la crítica.

En muchas de las reseñas es notoria la presencia de elementos lingüísticos que hacen pasar el texto de lo objetivo a lo subjetivo, como puede ser la presencia de los modalizadores, que atestiguan la opinión y el punto de vista del autor del escrito. En los ejemplos que vienen enseguida, se encuentran varios

modalizadores, sobre todo adjetivos, que señalan la opinión del reseñista y que están puestos para inducir al lector a comprar determinadas obras. Zacula et al. los definen como marcas textuales que atestiguan el punto de vista que asume el periodista y los definen según el uso de determinados adjetivos y la selección, jerarquización y presentación de la información (1997: 108). Tatiana Sule, por su parte, los llama modalizadores apreciativos y lógicos e incluye en ellas también algunos adverbios o frases ya canonizadas, como por ejemplo: “a pesar de eso...”, “sería más conveniente”, “por extraordinario que parezca”, “de verificarse lo anterior” y otros ( : 2). Además, los modalizadores revelan las intenciones artísticas del escritor, especialmente a través de la adjetivación, ya que un buen reseñista busca no sólo describir y valorar el objeto de su estudio, sino además lograr un texto modelo de escritura literaria, a través del buen uso retórico de las metáforas, la ironía, las oposiciones, las paradojas, el juego de palabras, etc.

En el ejercicio propuesto para los alumnos, éstos deben señalar como en el modelo, en un primer ejemplo los modalizadores y en el segundo las figuras retóricas (metáfora, metonimia, símbolo, etc.).

Modelo



Ejemplo para los ejercicios:

Subraya los modalizadores.

Horacio Quiroga. **Cuentos de amor, de locura y de muerte**. Entre los indispensables títulos que la Ed. Océano ha rescatado del Fondo Editorial Losada, destaca esta selección de cuentos del gran narrador uruguayo, Horacio Quiroga. Publicado por vez primera allá por los años veinte, hoy reaparece con una carátula atractiva y moderna, un formato simple pero sobre todo a un bajo precio, la selección de 15 cuentos es ideal para que el estudiante de bachillerato conozca a un clásico de la moderna narrativa hispanoamericana.

Subraya y di el nombre de las figuras retóricas.

Miguel Hernández: **Antología**. Ed. Losada/Océano. Una selección que nos permite recorrer casi todas las etapas en la poesía de Miguel Hernández (España, 1910-1942); desde sus primeros versos, escritos a los dieciséis años mientras pastoreaba cabras en Alicante, hasta los últimos poemas que dan cuenta del hombre volando hacia la belleza sobre las alas del amor y de la muerte. El prólogo de María de Gracia Ífach nos permite comprender mejor al ser humano del cual dijera Juan Ramón Jiménez "Que no se pierda esta voz, este acento, este aliento joven de España".

## Narración

Las reseñas críticas, especialmente las fílmicas y teatrales, utilizan los tres modos discursivos generales: la narración en el resumen de acciones de la historia y de la vida y obra del autor; la descripción en las características técnicas del libro, film, drama o disco y en señalar las partes y la argumentación para convencer al lector de la excelencia, mediocridad o nula calidad del producto artístico reseñado.

Así, será conveniente ejercitar al estudiante en cómo realizar una narración, una descripción y cómo argumentar a favor o en contra de una tesis.

Por lo que respecta a la narración, se recomiendan varios ejercicios que resumen un cuento en acciones principales y que éstas se agrupan en secuencias. Se propone como ejemplo de resumen un texto breve de Julio Cortázar, en el que se sigue el modelo de Helena Beristáin: “Continuidad de los parques”.

### I. Encuentro de los amantes (secuencia)

1. Mientras lee, el protagonista es testigo del último encuentro.
2. Llega el amante lastimado.
3. Ella acaricia.

4. Él rechaza.
- II. El amante desea matar (secuencia)
    1. El amante no vino por el deseo
    2. Trae un puñal oculto
    3. Del puñal depende la libertad
  - III. Los amantes afinan los planes del crimen
    1. Dialogan respecto a su traición

## CONTINUIDAD DE LOS PARQUES

**Julio Cortázar**

Había empezado a leer la novela unos días antes. La abandonó por negocios urgentes, volvió a abrirla cuando regresaba en tren a la finca; se dejaba interesar lentamente por la trama, por el dibujo de los personajes. Esa tarde, después de escribir una carta a su apoderado y discutir con el mayordomo una cuestión de aparcerías, volvió al libro en la tranquilidad del estudio que miraba hacia el parque de los robles. Arrellanado en su sillón favorito, de espaldas a la puerta que lo hubiera molestado como una irritante posibilidad de intrusiones, dejó que su mano izquierda acariciara una y otra vez el terciopelo verde y se puso a leer los últimos capítulos. Su memoria retenía sin esfuerzo los nombres y las imágenes de los protagonistas; la ilusión novelesca lo ganó casi enseguida. Gozaba del placer casi perverso de irse desgajando línea a línea de lo que lo rodeaba, y sentir a la vez que su cabeza descansaba cómodamente en el terciopelo del alto respaldo, que los cigarrillos seguían al alcance de la mano, que más allá de los ventanales danzaba el aire del atardecer bajo los robles. Palabra a palabra, absorbido por la sórdida disyuntiva de los héroes, dejándose ir hacia las imágenes que se concertaban y adquirirían color y movimiento, fue testigo del último encuentro en la cabaña del monte. Primero entraba la mujer, recelosa; ahora llegaba el amante, lastimada la cara por el chicotazo de una rama. Admirablemente restañaba ella la sangre con sus besos, pero él rechazaba las caricias; no había venido para repetir las ceremonias de una pasión secreta, protegida por un mundo de hojas secas y senderos furtivos. El puñal se entibiaba contra su pecho y debajo latía la libertad agazapada. Un diálogo anhelante corría por las páginas como un arroyo de serpientes, y se

sentí que todo estaba decidido desde siempre. hasta esas caricias que enredaba el cuerpo del amante como queriendo retenerlo y disuadirlo, dibujaban abominablemente la figura de otro cuerpo que era necesario destruir. Nada había sido olvidado: coartadas, azares, posibles errores. A partir de esa hora cada instante tenía su empleo minuciosamente atribuido. El doble repaso despiadado se interrumpía apenas para que una mano acariciara una mejilla. Empezaba a anochecer.

Sin mirarse ya, atados rígidamente a la tarea que los esperaban se separaron en la puerta de la cabaña. Ella debía seguir por la senda que iba al norte. Desde la senda opuesta él se volvió un instante para verla correr con el pelo suelto. Corría a su vez, parapetándose en los árboles y los setos, hasta distinguir en la bruma malva del crepúsculo la alameda que llevaba a la casa. Los perros no debían ladrar y no ladraron. El mayordomo no estaría a esa hora y no estaba. Subió los tres peldaños del porche y entró. Desde la sangre galopando en sus oídos le llegaban las palabras de la mujer: primero una sala azul, después una galería, una escalera alfombrada. En lo alto, dos puertas. Nadie en la primera habitación, nadie en la segunda. La puerta del salón, y entonces el puñal en la mano. La luz de los ventanales, el alto respaldo de un sillón de terciopelo verde, la cabeza del hombre en el sillón, leyendo una novela.

2. Se proponen realizar un viejo acuerdo.

#### IV. Ella duda (secuencia)

1. Las caricias de ella parecen querer disuadir
2. Parecen también dibujar la figura del “otro”

#### V. Recapitulación del plan (secuencia)

1. Repasan el plan
2. Distribuyen el tiempo y las acciones
3. Anochece

## VI. Comienza la ejecución (secuencia)

1. Los amantes se separan en direcciones opuestas
2. Él se dirige a la casa del marido a matarlo

## VII. Ejecución del crimen

1. Se constata el proyecto exitoso
2. Llega hasta la víctima.

Acto seguido, el estudiante debe repetir lo mismo en otros textos breves, por ejemplo: “El zorro es más sabio” de Augusto Monterroso y “Los dos viajeros” del Panchatantra.

La paráfrasis es un procedimiento importante en la reseña crítica, especialmente en la bibliográfica, ya que dice de un modo condensado y diferente lo escrito por el autor. Frida Zacula la clasifica en mecánica cuando se cambia poco la sintaxis y constructiva cuando se da una verdadera reelaboración del texto. Con los alumnos de bachillerato es conveniente ejercitar la primera para llegar a la segunda. A continuación se muestra una breve reseña que utiliza la paráfrasis para compactar lo contenido en todo el libro

Establece la serie de acciones del siguiente relato.

## EL ZORRO ES MÁS SABIO

Augusto Monterroso

(1921)

**Guatemala**

Un día que el Zorro estaba muy aburrido y hasta cierto punto melancólico y sin dinero, decidió convertirse en escritor, cosa a la cual se dedicó inmediatamente, pues odiaba ese tipo de personas que dicen voy a hacer esto o lo otro y nunca lo hacen.

Su primer libro resultó muy bueno, un éxito; todo el mundo lo aplaudió, y pronto fue traducido –a veces no muy bien– a los más diversos idiomas.

El segundo fue todavía mejor que el primero, y varios profesores norteamericanos, de lo más granado del mundo académico de aquellos remotos días, lo comentaron con entusiasmo y aún escribieron libros sobre los libros que hablaban de los libros del Zorro.

Desde ese momento el Zorro se dio con razón por satisfecho, y pasaron los años y no publicaba otra cosa.

Pero los demás empezaron a murmurar y a repetir “¿Qué pasa con el Zorro?”, y cuando lo encontraban en los cocteles puntualmente se le acercaban a decirle: “Tiene usted que publicar más”.

– Pero si ya he publicado dos libros –respondía él con cansancio.

– Y muy buenos –le contestaban–; por eso mismo tiene usted que publicar otro.

El Zorro no lo decía, pero pensaba: “En realidad lo que éstos quieren es que yo publique un libro malo; pero como soy el Zorro, no lo voy a hacer.”

Y no lo hizo.

Establece la serie de acciones y secuencias de este apólogo.

## LOS DOS VIAJEROS

El Panchatantra

### India

Salamia y Ganamati eran amigos y recorrían juntos largo camino. Llegaron un día al pie de una alta montaña que costearon. Encontraron una fuente de agua fresca y excelente. Cerca de la fuente había un canal de agua viva que estaba bordeado y sombreado por cipreses, mangas y zatokas en el centro de una pradera cubierta de flores que hacían aún más grato aquel lugar. La amenidad del sitio hizo que los viajeros se detuviesen allí para reposar algún tiempo.

Después que hubieron descansado, se aproximaron a un sitio donde el agua de la fuente caía en un gran receptáculo, al borde del cual vieron una lápida de mármol blanco grabada con caracteres azules muy bien formados. He aquí lo que leyeron:

“Viajero, pasa a nado este canal sin temor a su profundidad ni a la velocidad de la corriente. Cuando estés en la otra orilla carga sobre tus espaldas un león de mármol que encontrarás al pie de la montaña, llévalo de una alentada hasta la cima, sin asustarte de los leones que encuentres y sin dejarte detener por las zarzas de que está erizado el camino. Entonces disfrutarás grandes alegrías.”

Ganamati quiso cumplir las prescripciones del mármol y por más que Salamia presentó a su consideración todo lo arriesgado de la empresa, él se lanzó al agua que era caudalosa y de rápida corriente; pero nadó con vigor y alcanzó la otra orilla. Allí tomó aliento, se cargó el león de mármol a sus espaldas y subió hasta lo alto de la montaña, no obstante las dificultades que encontró y el peso de su carga, que colocó en tierra en cuanto llegó.

Al otro lado de la montaña, Ganamati divisó una preciosa ciudad que encerraba mil y mil castillos de terrazas resplandecientes de sol. Mientras que admiraba aquel maravilloso espectáculo, el león de mármol lanzó un rugido tan formidable, que la montaña tembló y todo la campiña se estremeció.

De todas partes, los habitantes acudieron al ruido y tributaron profundas demostraciones de respeto a Ganamati. Después le presentaron un hermoso caballo ricamente enjaezado; montó en él a ruego de aquellas gentes que le fueron acompañando hasta la ciudad; le condujeron a un magnífico palacio, en donde le hicieron entrar en un baño perfumado; después lo vistieron con un traje color púrpura bordado de oro y le saludaron con el título de Rey.

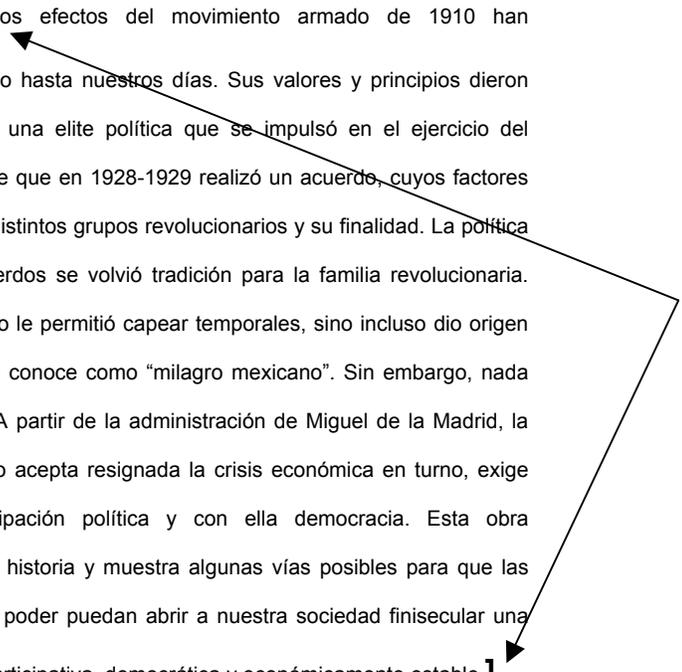
Ganamati pensó entonces que todos los trabajos que había sufrido en su vida eran escalones para llegar a aquella gran fortuna.

## Paráfrasis

### Ejemplo de paráfrasis dentro de una reseña.

ELITES Y DEMOCRACIAS EN MÉXICO. De Jorge Medina Viedas. Editorial Cal y Arena. México, 1998. Primera Edición. 415 pp. El autor nació en Culiacán, Sinaloa en 1945. Doctor en Ciencias Políticas y Sociología por la Universidad Complutense, es egresado de la Facultad de Derecho de la Universidad Autónoma de Sinaloa, de la cual fue Rector de 1981 a 1985. Ha sido profesor de la UNAM, de la Universidad Autónoma de Puebla, investigador de la UAS y del Centro Español de Estudios de América Latina en Madrid. [Los efectos del movimiento armado de 1910 han permanecido hasta nuestros días. Sus valores y principios dieron cohesión a una elite política que se impulsó en el ejercicio del poder desde que en 1928-1929 realizó un acuerdo, cuyos factores fueron los distintos grupos revolucionarios y su finalidad. La política de los acuerdos se volvió tradición para la familia revolucionaria. Esta no sólo le permitió capear temporales, sino incluso dio origen a lo que se conoce como "milagro mexicano". Sin embargo, nada es eterno. A partir de la administración de Miguel de la Madrid, la sociedad no acepta resignada la crisis económica en turno, exige más participación política y con ella democracia. Esta obra recupera la historia y muestra algunas vías posibles para que las elites en el poder puedan abrir a nuestra sociedad finisecular una vida más participativa, democrática y económicamente estable.]

PARÁFRASIS



Ahora se propone un texto como modelo para que el alumno realice después, un ejercicio de paráfrasis que le sirva en sus reseñas.

ESCAPARATE

## Dramaturgia

### Casi desapercibida



Cultura

Qué ironía que después de casi dos siglos de permanecer inaccesible a los hispanohablantes, se publicara *Dramaturgia de Hamburgo* (CNA 1997), del pensador ilustrado G. E. Lessing, que contribuyó a la formación del Teatro Nacional de Hamburgo y elaboró una poética que especula sobre el ámbito del creador teatral. Valioso documento precedido con estudios de Paolo Chiarini y Luis de Tavira, de imprescindible estudio para los teatrólogos.

Reforma, 15 XI 98

Es curioso que, después de doscientos años de no conocerse en español, aparezca Dramaturgia de Hamburgo (CNA, 1997) del filósofo ilustrado G. E. Lessing, quien formó parte del grupo que dio inicio al Teatro Nacional de Hamburgo y escribió textos teóricos sobre el medio que rodea al dramaturgo. Este libro sobresaliente lleva ensayos de Paolo Chiarini y Luis de Tavira y es absolutamente necesaria para los estudiantes del drama.

Después de este ejemplo de translación perifrástica, proponemos otra breve reseña, para que el joven ejercite la paráfrasis. Adviértase que algunos elementos, como los datos del libro son invariables. Lo demás puede ser dicho de otra forma.

Sor Juana Inés de la Cruz: **Primero sueño y otros textos**. Ed. Losada/Océano. Esta recopilación de los principales textos de Sor Juana la presenta con una visión moderna, que deja de lado a la aficionada virtuosa para reconocerla como la gran escritora que es. El volumen incluye un estudio preliminar de Susana Zanetti; Poesía Lírica; Primero Sueño; Prosificación (o poemas en prosa); la respuesta a la muy ilustre Sor Filotea de la Cruz, y dos cartas referidas al mismo texto. Un libro indispensable para tener un primer acercamiento literario a nuestra poetisa mayor.

Gaceta bachilleres. 6 XI 98, 380, p. 24

## Descripción

Por lo que hace a la descripción, se debe recordar que “consiste en señalar la naturaleza, propiedades esenciales y origen” del objeto (Zacaula et al.: 67). En el caso de la reseña, básicamente se debe insistir en que el estudiante aporte los datos bibliográficos –o técnicos, según el caso– y describa la estructura del libro, cinta, obra teatral e incluso el menú y mobiliario de un restaurante como lo hace Karla Hentschel en esta reseña:

restaurantes

- Los Caldos de Tlalpan

## para comida casera

KARLA HENTSCHEL

**E**n Insurgentes Sur, muy al sur, y muy hambreados vimos esta fondita y decidimos entrar a comer. Si usted decide visitar Los Caldos d Tlalpan es importante que vaya con la idea de que es, como menciono al principio, una simple fonda, sin ninguna pretensión, ni grandes inversiones en decoración, mobiliario ni equipo. Lo que si es un hecho es que el lugar está muy limpio y comerá usted bien.

La fonda, por fuera denota dedicación, la fachada con motivos coloridas, me gustó. Por dentro, la decoración es prácticamente nula, destacan cuatro mesas empotradas a la pared, con vista a la avenida, con la cubierta de azulejos de talavera natural con boquilla de madera. Hay otras cinco mesas de madera más con bancas. Los materiales son individuales, de alguna tela sintética, las servilletas de papel, y la loza de barro, curtida por el uso.

Desde la cocina abierta y muy básica en cuanto a equipo, se comunica, por medio de una barra de servicios al comedor propiamente dicho, aunque en realidad, todo es una misma área de regular tamaño.

Una sola mesera toma las órdenes, sirve, limpia mesas, etcétera, asistida en ocasiones por otro muchacho.

El menú es bastante limitado, pero todo lo que probamos estuvo de primera. Yo probé la sopa de papa, que era la sopa del día, y me pareció buena, sin más.

Lo que si estuvo sublime fue el “Caldo Nuestro”, que se describe así: delicioso jugo de res, sazonado con chile de árbol, epazote y especias. El caldo resultó una verdadera delicia reconstituyente que no le pide nada a un jugo de carne de los que de manera mucho más sofisticada (y cara) se ofrecen en restaurantes de lujo.

Por \$24 nos sirvieron una porción muy abundante de ese caldo exquisitamente perfumado y sazonado, complementado además con mucha carne de res deshebrada. Lo único necesario fue aderezarlo con unas gotas de limón, y acompañado con tortillas calientes, resultó una delicia.

Se sirven además otros caldos de los que se nos antojaron el clásico caldo de pollo, que se sirve acompañado de papa, zanahorias, garbanzo y una pieza de pollo, o el Caldo Tlalpeño, de pollo sazonado con chile chipotle, xoconostle, papa, huevo cocido, aguacate y pollo.

Aparte, se ofrece birria, caldo de camarón, caldo de pescado así como pozole, con carne de cerdo o de pollo.

Después de nuestras sopas probamos los sopes y las flautas. En lo personal, me gustaron más las flautas de carne de res, que se sirven muy doraditas y adornadas con crema, lechuga y queso.

Además del menú, diariamente se sirve la comida corrida, que cambia sus guisados con frecuencia y ofrece dos opciones de donde elegir. Ese día, los guisados eran ya sea de lomo pibil o res en salsa de madera (según la pronunciación de nuestra mesera).

El menú completo cuesta \$20, incluye sopa aguada, sopa seca, guisado, frijoles, tortillas, agua y postre.

Si prefiere sólo guisado con arroz, deberá pagar \$12.

Sin más ambiciones que las de ofrecer una buena opción de comida casera a quienes lo visitan, los Caldos de Tlalpan cumple las expectativas.

¡Buen provecho!

LOS CALDOS DE TLALPAN.

Insurgentes Sur 4087, Tlalpan, 573-0021.

Servicio: lunes a sábado, de 12:00 a

19:00 horas. Pago sólo en efectivo.

Tiempo Libre. 12-18 XI 98 # 966, p. 63

Finalmente, arribamos a la argumentación. Frida Zacaula et al. hablan de “los artículos de crítica cultural” sobre obras artísticas en general. Estos escritos no sólo emiten un juicio sobre éstas, sino que también describen y destacan diversos aspectos de dichas obras. Su estructura es la de los géneros interpretativos, ya que la valoración predomina sobre la información ( : 123). Aquí se hace necesario hablar sobre la argumentación, tercer modo discursivo empleado en la reseña.

El propósito central de la argumentación, señalan Susana González Reyna, Margarita Palacios, Frida Zacaula et al., es convencer al lector para que adopte una determinada doctrina o actitud. Por su interés persuasiva, la argumentación se dirige al intelecto y a los sentimientos de las personas. El estudio de la persuasión encuentra su origen en Aristóteles, quien propone dos vías para persuadir: la lógica para convencer y la psicológica para emocionar. La argumentación se basa más en los aspectos emotivos del razonamiento que en una estructura lógica rigurosa. Esto se debe a que quiere alcanzar a un público amplio. Perelman y Olbrechts sostienen que es una corriente de pensamiento que intenta penetrar en unos dominios en los que no se pueden hacer afirmaciones verdaderas o falsas en abstracto, sino que se articulan en la contingencia, la particularidad y la subjetividad. La argumentación periodística, está puesta al servicio de una idea previa que carece de fundamentación lógica. La argumentación se propone dar consistencia a esa vivencia.

Debido a la naturaleza breve y concentrada de la reseña crítica, la argumentación se ve reducida en ella al desarrollo de una tesis: el objeto cultural es valioso o no. Para ello analiza, ejemplifica, compara y valora en pocas líneas.

En la reseña de Helena Barrón sobre la cinta Por el lado oscuro del camino (Lost highway) de David Lynch, por ejemplo, está señalada la estructura de la argumentación: Tesis, argumentos a favor, ejemplos y reforzamientos de la tesis. Téngase en cuenta que los modos discursivos no se dan en estado de pureza y en una reseña pueden mezclarse los tres.

## Cine de Arte

## Por el lado oscuro

## del Camino

Por Helena Barrón

*Un recorrido por la mente esquizoide de un hombre. Delirio, sexo, asesinato. El sello característico de un director que se ha vuelto imprescindible para los amantes del cine de autor. Un laberinto visual y narrativo. La cuestión es aceptar el reto de descifrarlo.*

TESIS	En la ciudad de Los Ángeles, un músico de jazz, llamado Fred Maddison (Bill Pullman) y su esposa Renee (Patricia Arquette) reciben un video en el que aparecen ellos mismos, dándose cuenta que han sido espiados. Al poco tiempo, recibirán otro, que muestra un recorrido por las habitaciones de su casa y, finalmente, un tercero donde se observa al propio Fred con el cuerpo ensangrentado de su mujer, a quien supuestamente asesinó. Sin explicarse cómo ocurrieron los hechos, el homicida es condenado a prisión, para luego salir de ella con otra identidad. La de un tal Pete Raymond (Balthazar Getty), un joven mecánico que se involucra con la sensual rubia Alice Wakefield (también Patricia Arquette), una actriz porno, novia del poderoso gángster Eddy (Robert Loggia), idéntica a su esposa muerta.	“En <u>la película, la pesadilla no tiene salida, porque es el mundo de Fred y él está atrapado en esta cinta de Mobius</u> ”, ha declarado el realizador sobre el propósito de su historia.	melos, '90); adaptaciones literarias como <u>Wild at Heart</u> (Salvaje de Corazón, '90), hasta historias verídicas como <u>The Elephant Man</u> (El Hombre Elefante, '80), <u>Lynch se ha internado en el universo mórbido, irracional y grotesco del ser humano, cuya sexualidad se señala como metáfora sombría del desequilibrio emocional.</u> Ahora el delirio mental de Fred se refleja en el cambio de su personalidad y en la ensoñación de un diabólico hombrecillo a manera de reencarnación del mal que posee el don de la ubicuidad. Con hipnóticas imágenes, cargadas de una sensualidad excitante, donde la banda sonora se vuelve eco de la estridencia erótica de Pete y Alice. <u>Por el Lado Oscuro del Camino (The Lost Highway, '96) puede ser vista como una fantasía de horror, cuya explicación lógica resultará una tarea difícil, pero al mismo tiempo apasionante.</u>	Ejemplos
Argumentos a favor	Es una mezcla de Thriller y cine negro, con el estilo hiperrealista de Lynch, quien parece querer redefinir o hacer estallar los géneros mediante tramas delirantes y perturbadoras. Sus filmes se han caracterizado por la exploración de los abismos de la mente humana, a manera de un retorcido viaje por las conciencias de sus vulnerables criaturas, moviéndose entre lo absurdo, lo onírico y lo underground, donde se percibe algo misterioso e inconfesable que flota en el ambiente, dando la idea de que los protagonistas tratan de ocultar pasajes oscuros de sus vidas. Si bien, <u>las atmósferas claustrofóbicas de su nuevo trabajo se encargan de atrapar a los personajes, la carretera se erigirá como el espacio de huida, para una aparente liberación, puesto que el final engañoso anuncia el reinicio de la historia.</u>	Desde sus cintas más personales como <u>Ereaserhead</u> (Cabeza de Borrador, '72-76), <u>Blue Velvet</u> (Terciopelo Azul, '86) y la serie televisiva <u>Twin Peaks</u> (Picos Ge-	Argumentos a favor	
Argumentos a favor	Lo primero que provoca el nuevo filme del cineasta de culto estadounidense, David Lynch, de 52 años, es un desconcierto en el espectador, debido a la incoherencia de las situaciones, una suerte de laberinto narrativo en el que es colocado el héroe para extraviarlo y conducirlo a vivencias pesadillescas.		Reforzamiento de la tesis	

## FICHA TÉCNICA

País: Estados Unidos  
Dirección: David Lynch  
Guión: David Lynch y Barry Gifford  
Fotografía: Peter Deming  
Música: Angelo Badalamenti

Ejemplos

## Argumentación

La argumentación, que busca persuadir, tiene algunas marcas textuales específicas, como los ya estudiados modalizadores, el uso de circunstanciales al inicio de algunos párrafos, etc. Las imágenes, especialmente el dibujo y la fotografía, juegan un papel importante en la reseña, pero, por tratarse este trabajo más sobre la redacción que sobre el diseño, están fuera del alcance de este trabajo.

Sin embargo, hay que señalar que las reseñas, cuyo fin es promover y vender objetos culturales, tienen algunas características de los textos publicitarios, como son el uso de mensajes icónicos e iconográficos. Nebot Abad ( : 321) se refiere a los primeros como denotativos y en una reseña serían las fotografías de las portadas de los libros, por ejemplo. Los mensajes iconográficos implican la connotación y la multiplicidad de sentidos; se usan sobre todo en las reseñas fílmicas, para sugerir ideas y seducir, como con los fotogramas de la cinta de David Lynch, que apoyan un texto rebuscado y lleno de retórica con imágenes asociadas a locura y mujeres.

Por otra parte, la imagen realiza dos funciones lingüísticas, que son la fática, consistente en establecer y mantener el contacto con el lector y la apelativa, que

busca llamar la atención de éste e influirle para que vea la cinta, obra teatral o compre el libro o video.

Según Nebot Abad ( : 325), la función apelativa es la principal en los textos publicitarios, aunque también pueden estar presentes la referencial y la poética.

## Cine de Arte

## Por el lado oscuro

## del Camino

Por Helena Barrón

*Un recorrido por la mente esquizoide de un hombre. Delirio, sexo, asesinato. El sello característico de un director que se ha vuelto imprescindible para los amantes del cine de autor. Un laberinto visual y narrativo. La cuestión es aceptar el reto de descifrarlo.*

Circunstancial

En la ciudad de Los Ángeles, un músico de jazz, llamado Fred Maddison (Bill Pullman) y su esposa Renee (Patricia Arquette) reciben un video en el que aparecen ellos mismos, dándose cuenta que han sido espiados. Al poco tiempo, recibirán otro, que muestra un recorrido por las habitaciones de su casa y, finalmente, un tercero donde se observa al propio Fred con el cuerpo ensangrentado de su mujer, a quien supuestamente asesinó. Sin explicarse cómo ocurrieron los hechos, el homicida es condenado a prisión, para luego salir de ella con otra identidad. La de un tal Pete Raymond (Balthazar Getty), un joven mecánico que se involucra con la sensual rubia Alice Wakefield (también Patricia Arquette), una actriz porno, novia del poderoso gángster Eddy (Robert Loggia), idéntica a su esposa muerta.

“En la película, la pesadilla no tiene salida, porque es el mundo de Fred y él está atrapado en esta cinta de Mobius”, ha declarado el realizador sobre el propósito de su historia.

Es una mezcla de Thriller y cine negro, con el estilo hiperrealista de Lynch, quien parece querer redefinir o hacer estallar los géneros mediante tramas delirantes y perturbadoras. Sus filmes se han caracterizado por la exploración de los abismos de la mente humana, a manera de un retorcido viaje por las conciencias de sus vulnerables criaturas, moviéndose entre lo absurdo, lo onírico y lo underground, donde se percibe algo misterioso e inconfesable que flota en el ambiente, dando la idea de que los protagonistas tratan de ocultar pasajes oscuros de sus vidas. Si bien, las atmósferas claustrofóbicas de su nuevo trabajo se encargan de atrapar a los personajes, la carretera se erigirá como el espacio de huida, para una aparente liberación, puesto que el final engañoso anuncia el reinicio de la historia.

Desde sus cintas más personales como Ereaserhead (Cabeza de Borrador, '72-76), Blue Velvet (Terciopelo Azul, '86) y la serie televisiva Twin Peaks (Picos Ge-

melos, '90); adaptaciones literarias como Wild at Heart (Salvaje de Corazón, '90), hasta historias verídicas como The Elephant Man (El Hombre Elefante, '80), Lynch se ha internado en el universo mórbido, irracional y grotesco del ser humano, cuya sexualidad se señala como metáfora sombría del desequilibrio emocional. Ahora el delirio mental de Fred se refleja en el cambio de su personalidad y en la ensoñación de un diabólico hombrecillo a manera de reencarnación del mal que posee el don de la ubicuidad. En hipnóticas imágenes, cargadas de una sensualidad excitante, donde la banda sonora se vuelve eco de la estridencia erótica de Pete y Alice. Por el Lado Oscuro del Camino (The Lost Highway, '96) puede ser vista como una fantasía de horror, cuya explicación lógica resultará una tarea difícil, pero al mismo tiempo apasionante.

Modalizadores

Modalizador

Lo primero que provoca el nuevo filme del cineasta de culto estadounidense, David Lynch, de 52 años, es un desconcierto en el espectador, debido a la incoherencia de las situaciones, una suerte de laberinto narrativo en el que es colocado el héroe para extraviarlo y conducirlo a vivencias pesadillescas.

## FICHA TÉCNICA

País: Estados Unidos  
 Dirección: David Lynch  
 Guión: David Lynch y Barry Gifford  
 Fotografía: Peter Deming  
 Música: Angelo Badalamenti

Circunstancial

Como en los casos anteriores, el ejercicio de ahora consistirá en que el estudiante distinga en la reseña las partes de la argumentación. Debe tomarse en cuenta que la reseña no siempre posee toda la red argumentativa, porque no se trata de una nota de opinión en estado puro; posee solamente, según Margarita Palacios, células argumentativas.

## Ejercicio

Señala las partes de la argumentación de esta reseña fílmica.

## ESTRENOS

*No Perdonarás*

**Por Carlos Arias**

Definida en alguna ocasión por el cineasta Spike Lee (**Haz lo Correcto**, **Fiebre de Selva**, **Malcom X**, **Chica, 6**) como su obra más personal, **No perdonarás** (He Got Game, 1998) parece ser efectivamente un retrato fiel de su propia personalidad como el más célebre cineasta afroamericano actual. Con todos sus defectos y virtudes. Con su militancia en las filas de los derechos de los negros, su condición de fan de los Knicks de Nueva York y abanderado del cine independiente; con su melodrama, sus panfletos y con sus soluciones formales brillantes. Todo junto, revuelto y luchando entre sí en la misma película.

La cinta está concebida desde el primer minuto como una oda al basquetbol callejero: el viejo recurso de las películas “de deportistas”, donde el juego del cual se trata se vuelve una metáfora de la vida.

Esta vez la moraleja se dirige hacia la dificultad de mantener la libertad profesional y la independencia en un mundo que no ofrece oportunidades, ni siquiera a los más exitosos. Un estudiante de prepa negro llamado Jesús (el basquetbolista profesional Ray Allen) está en la posición más envidiable a la que se puede aspirar en un barrio negro. Es la máxima promesa del basket, seguro sucesor de Michael Jordan. Sin embargo, Jesús tiene la misma cerrazón de perspectivas que cualquiera: las universidades y los equipos profesionales lo acosan con toda clase de recursos para que ingrese a sus filas. Hasta el colmo: su padre, Jake (Denzel Washington), quien se encuentra en la cárcel, podrá salir en libertad si convence a su hijo de aceptar los ofrecimientos del equipo favorito del gobernador del estado.

La clave cristiana está presente todo el tiempo. Jesús aparece para la comunidad a la cual pertenece como el “salvador”, quien podrá sacar ya sea de la cárcel, de la pobreza o de la mediocridad a sus congéneres; y como el otro Jesús (incluyendo al Jesús de Montreal de Dany Arcand, citado en la película), no tardará en ser destruido por las

propias expectativas creadas a su alrededor.

La metáfora sobre el albedrío, la libertad y la dificultad para mantener los principios personales (en contra del padre, del gobernador o del entorno), se revelan obvias en el personaje de Denzel Washington y más aún en la de la prostituta interpretada por Milla Jovovich (**El Quinto Elemento**), explotada por un drogadicto negro y en trance de liberarse o someterse. En un plano similar se encuentra Lala (Rosario Dawson, una de las heroínas de **Kids**), la novia aprovechadora del protagonista, quizá el personaje mejor desarrollado de todo el filme.

En su intento por poner en escena sus ideas, Lee no duda en introducir personajes ociosos (la Jovovich), trampas narrativas (el pasado criminal de Jake resulta no ser tal) o fáciles discursos moralizantes. En suma, los defectos de un cine “militante”.

**No Perdonarás** desarrolla en la banda sonora una especie de muestrario de las obras más célebres del compositor estadounidense Aaron Copland (sin faltar las clásicas *Salín México* y *Rodeo*). Una banda musical que remite, por el estilo del compositor, a los dramas hollywoodenses de los años 40.

Y quizá sea en la reutilización del melodrama desde una perspectiva contemporánea donde se encuentre el mayor interés de **No Perdonarás**. La cinta consigue revisar el género agregándole al drama familiar un lenguaje moderno dado sobre todo por un inteligentísimo manejo del tiempo, con permanentes “Flash-backs” que igual sirven para contar la historia viajando hacia atrás en el tiempo que para introducirse en la mente de sus personajes.

## FICHAS PEDAGÓGICAS

Antes de elaborar la reseña crítica, conviene realizar una serie de ejercicios que preparen la redacción de ésta, como por ejemplo sobre el uso de pronombres, nexos, léxico, combinación de oraciones en subordinación, traslación de estilo directo e indirecto, etc. A continuación se presentan algunos, en forma de fichas pedagógicas.

Esperamos que con las prácticas anteriores, el alumno llegue a escribir una reseña crítica final para el curso de Taller de Lectura y Redacción. lo podrá hacer sobre una película, obra teatral, disco, video, exposición, libro, menú, etc. Se le debe recordar la estructura que generalmente desarrollan las que aparecen en los diarios y revistas y que aquí hemos ejemplificado, es decir: resumen de acciones o ideas, argumentos críticos y datos sobre el libro o autor.

En el apéndice se anexan varias reseñas de publicaciones periódicas, para que el maestro pueda seleccionar entre ellas, si no le satisfacen las sugeridas en la investigación.

Colegio de Bachilleres

Tipo de ficha: conceptualización

Taller de Lectura y Redacción

No. de ficha: 1

### UTILIZA EL ESTILO INDIRECTO

Lee el texto de Emilio Rojas, “La planta y el viajero” y observa cómo los diálogos, marcados por un guión largo, son escritos en otra forma, sin afectar el sentido de lo dicho por el autor.

## LA PLANTA Y EL VIAJERO

Emilio Rojas  
(1948)  
**México**

Una planta de múltiples colores vivía en lo más profundo del bosque; por ello fue su cara de sorpresa al mirar cercano a un hombre que admiraba el paisaje. Pasando junto a ella le detuvo y dijo:

- Buen hombre, sé amable conmigo y llévame a tu casa; déjame alegrarla y embellecerla con mi presencia.

El hombre le sonrió y, medítandolo, contestó:

- Eres hermosa y fragante, y bien quisiera, pero por mi oficio de viajero no podría atenderte. Además, creo que estás en mejor lugar para que seas tú, pues estás en tu elemento-. Y continuó su camino.

Viéndolo desaparece entre el follaje, la Planta le gritó llorando:

- ¡Por favor no me dejes aquí porque moriré ante la inclemencia del bosque!

Condolido, el hombre la llevó a su casa, y transcurrido un tiempo la Planta se recriminó.

- ¡Para qué habré venido aquí! ¡Dentro de esta maceta no soy como mis hermanas que a lo lejos veo crecer hasta ser frondosos árboles!

Y mientras lo decía, el temor a morir la hizo palidecer porque aquél que a diario la regaba, se alejaba para continuar con su oficio de viajero.

Ves aquí cómo los diálogos son transformados al pasarlos al estilo indirecto:

1. ... pasando junto a ella le detuvo y dijo que fuera bueno y amable con ella, que la llevara a su casa para alegrarla y embellecerla con su presencia.
2. ... El hombre le contestó que aunque quisiera, por ser ella hermosa y fragante, no podría hacerlo, ya que su oficio de viajero se lo impedía. Creía además que ella estaba en mejor lugar, porque era su elemento natural.
3. Viéndolo desaparecer entre el follaje, la planta le gritó llorando que por favor no la dejara, ya que moriría ante las inclemencias del bosque.
4. Transcurrido un tiempo, la planta se decía recriminándose que para qué había ido ahí, si dentro de esa maceta no era como sus hermanas, a las que veía crecer a lo lejos...

Como puedes observar, no es tan sencillo pasar del estilo directo al indirecto, debido a que hay que cambiar la persona gramatical y el tiempo del verbo, además de agregar la conjunción “que” antes de la subordinación.

El estilo indirecto es útil en la paráfrasis porque te permite decir de manera distinta lo que en una narración aparece como diálogo. Casi siempre substituye los guiones largos antes de “dijo”, “le contestó”, “le gritó”, etc.

A continuación te ponemos otra fábula, para que pases a estilo indirecto el directo del diálogo.

Traslada: al estilo indirecto los diálogos de esta fábula.

## LOS NUEVOS RICOS

José Rosas Moreno  
(1838-1883)  
**México**

- ¡Adiós, Amiga mía! -dijo una oruga un día, a cierta mariposa.

La mariposa, sin dignarse voltear a ver a la oruga, dijo vanidosa:

- No tengo yo amistad con un gusano.

La oruga pobre, entonces le hablo de esta manera:

- Antes que Dios le diera ese luciente traje, dígame usted, ¿quién era? ¿quién era usted, señora, que infiera a las orugas tal ultraje? ¿quién es usted ahora? Es usted, tan sólo, una oruga de espléndido ropaje.

*Ricas orugas, con distintos nombre, se hallan también entre los hombres; pues muchos que consiguieron elevarse, hoy al verse poderosos, orgullosos desprecian, hasta la misma cuna en que nacieron.*

## Hoja de respuesta

No. de ficha: 1

Un día, cierta oruga le dijo adiós a una mariposa. Ésta, sin dignarse voltear a ver a la oruga, le respondió vanidosamente que no le placía tener amistad con un gusano.

La pobre oruga la cuestionó diciéndole que quién era ella antes de que Dios le diera su traje luciente, para inferir a las orugas semejante ultraje. Terminó declarando que la mariposa era sólo una oruga de ropaje maravilloso.

Advierte que el paso del estilo directo al indirecto requiere de una verdadera reelaboración del texto llamada paráfrasis. Coteja ésta con la realizada por ti.

Colegio de Bachilleres

Tipo de ficha: sistematización

Taller de Lectura y Redacción

No. de ficha: 2

¿Tienes riqueza léxica?

## VOCABULARIO

Lee atentamente el siguiente escrito de un alumno de bachillerato y observa el uso de las palabras subrayadas.

“ Mató a aquel hombre abalanzándose con rapidez, atravesándole así la garganta, así haciendo desatar la furia de los demás soldados y así huyendo por la ventana”.

Salta de inmediato a la vista la repetición del adverbio así varias veces, incluso formando rima con haciendo. Puedes ver que esto denota pobreza de léxico y un estilo deplorable.

Copia de nuevo el párrafo y sustituye esas palabras repetidas por otras convenientes.

## Hoja de respuestas

No. de ficha: 2

“Mató a aquel hombre abalanzándose sobre él con rapidez y atravesándole la garganta; hizo desatar de esta manera la furia de los demás soldados y huyó por la ventana.”

No sólo se substituyó una vez así por de esta manera, sino que se suprimió dos veces. Advierte que la corrección de estilo puede darte claridad y elegancia en lo que escribes.

Colegio de Bachilleres  
Taller de Lectura y Redacción

Tipo de ficha: sistematización

No. de ficha: 3

¿QUIERES SALIRTE DE LA  
ONDA?

¿Planeas ocuparte de tus  
cosas?

### VOCABULARIO

Sustituye las palabras onda y cosa en cada expresión.

1. ¿Cuál es tu onda? \_\_\_\_\_
2. Me sacó de onda \_\_\_\_\_
3. El profesor es buena onda \_\_\_\_\_
4. Después de la fiesta siguió la onda \_\_\_\_\_
5. En el viaje tuyo muy buenas ondas \_\_\_\_\_
6. Nadie sabía cómo estaba la cosa \_\_\_\_\_
7. ¿Te digo una cosa? \_\_\_\_\_
8. En la película, la cosa aquella destruía todo \_\_\_\_\_
9. No quiero saber nada de tus cosas \_\_\_\_\_
10. La cosa es que tú no sabes trabajar \_\_\_\_\_

Un profesionalista debiera manejar cerca de 10 000 palabras en español culto. El habla coloquial, aunque simpática, resulta empobrecedora, como puedes advertir por el ejercicio que realizaste. Ahora coteja los vocablos que sustituyen a onda y cosa en la hoja de respuestas anexa. Seguramente no siempre coincidirás en la respuesta, pero eso te servirá de prueba de la riqueza léxica del español.

## Hoja de respuestas

No. de ficha: 3

1. ¿Cuál es tu profesión?
2. Me sacó de balance
3. El profesor es comprensivo
4. Después de la fiesta siguió la celebración
5. En el viaje tuvo muy buenas experiencias
6. Nadie sabía cómo estaba el asunto
7. ¿te digo una palabra?
8. En la película, el monstruo aquel destruía todo
9. No quiero saber nada de tus enredos
10. El problema es que tú no sabes trabajar

¿Escribiste algunas palabras distintas a las propuestas? ¡Muy bien!

Apréndelas y enriquecerás tu vocabulario.

Colegio de Bachilleres

Tipo de ficha: conceptualización

Taller de Lectura y Redacción

No. de ficha: 4

¿Sabes contar una película?

## REDACCIÓN CON MACRONEXOS

Lee el siguiente argumento de la película Dulce porvenir (Canadá, 1996, dir. Atom Egoyan) y presta atención especial a las palabras subrayadas.

**E**n Sam Dent, un pequeño pueblo al norte del estado de Nueva York, ocurre una desoladora tragedia: una autobús de escolares se despeña y la mayor parte de los niños muere. Mientras los habitantes tratan de sobreponerse al accidente, llega un abogado fuereño, Mitchell Stephens, y les propone encontrar un culpable y conseguir una indemnización que, aunque no consiga mitigar la pérdida, sirva como escarmiento y castigo. Pero no todos están de acuerdo y las maniobras del abogado, dividen a la comunidad. La adolescente Nicole, una de las sobrevivientes, es un testigo clave y su testimonio resulta fundamental. Sin embargo, la muchacha, que sufrió en carne propia las consecuencias del accidente, decide enfrentar el discurso de Stephens y destruir sus argumentos, para impedir la destrucción de la comunidad y aspirar a un mejor futuro.

Las palabras subrayadas sirven de unión entre las tres partes clave del resumen de la historia. Por su importancia se les llama macronexos.

Redacta ahora en pocas líneas el argumento de una cinta que te haya gustado y utiliza tres macronexos (que pueden ser además: en conclusión, a pesar de, en tanto que, por otra parte, durante, etc.).

## Hoja de respuestas

No. de ficha: 4

Argumento de la película Brasco (E. U. 1996, dir. Mike Newell):

En los años setenta, Johnny Brasco, joven agente del FBI, logró meterse entre la mafia de Nueva York para denunciar a uno de sus cabecillas.

Durante su aventura, Brasco va entrenando en amistad con el mafioso que debe entregar y queda atrapado y fascinado por la vida criminal.

Sin embargo, va olvidando a la familia, que sufre su ausencia. Intenta volver a integrarse, pero el círculo se cierra.

A pesar de todo, los mafiosos son atrapados, Brasco liberado de su misión y se reintegra a su oficina y familia.

Coteja tu resumen con el aquí propuesto, observa los macronexos y no dejes de emplearlos.

Colegio de Bachilleres

Tipo de ficha: conceptualización

Taller de Lectura y Redacción

No. de ficha: 5

¿Utilizas la aposición?

### ESCRITURA CON APOSICIONES

Lee detenidamente los enunciados siguientes:

1.a Al llegar a Nueva Orleans pasearon por el barrio francés.

1.b Nueva Orleans es una espléndida ciudad de Luisiana.

- Al llegar a Nueva Orleans, espléndida ciudad de Luisiana, pasearon por el barrio francés.

2.a Excélsior ha caído en descrédito.

2.b Excélsior es el periódico de la vida nacional.

- Excélsior, el periódico de la vida nacional, ha caído en descrédito.

La aposición aclara o comenta algún atributo de una persona, animal, cosa, ciudad, etc., y generalmente va entre comas, como en los dos ejemplos anteriores.

Ahora combina los enunciados que vienen a continuación utilizando aposiciones.

1.a Puerto Rico se encuentra entre la República Dominicana y San Martín.

1.b Puerto Rico es la “Perla del Caribe”.

-

2.a Guadalupe Victoria fue un hombre luchador.

2.b Guadalupe Victoria fue el primer presidente de México.

-

3.a Mi hermana Lupe murió ayer.

3.b Mi hermana Lupe era la consentida de mamá.

-

## Hoja de respuestas

No. de ficha: 5

1. Puerto Rico, la Perla del Caribe”, se encuentra entre República Dominicana y San Martín.
2. Guadalupe Victoria, primer presidente de México, fue un hombre luchador.
3. Mi hermana Lupe, la consentida de mamá, murió ayer.

Como puedes advertir, la aposición se refiere a algunas características del sustantivo, pero puede suprimirse; por eso va entre comas. Sin embargo, es muy útil y da elegancia a la redacción. Utilízalas.

Colegio de Bachilleres

Tipo de ficha: conceptualización

Taller de Lectura y Redacción

No. de ficha: 6

¿Sabes usar los pronombres personales?

CODIGO

En los enunciados siguientes subrayamos palabras que debes sustituir por otras, para usar con economía el lenguaje y evitar repeticiones inútiles.

1. Recuerdo cuando Alfonso trabajaba en el correo.

\_\_\_\_\_

2. Eduardo, ven pronto.

\_\_\_\_\_

3. Laura no quiso ver a su mamá.

\_\_\_\_\_

4. Juan y yo llegaremos tarde.

\_\_\_\_\_

5. Entregaste los anteojos.

\_\_\_\_\_

6. Hoy no daremos pan a los pobres.

\_\_\_\_\_

7. Da una flor a Leticia.

\_\_\_\_\_

8. Luis y Arturo, guarden silencio.

---

9. Compré un libro para mi amigo.

---

10. Davino toma el volante.

---

Como puedes ver, el pronombre sustituye al nombre y cumple su misma función gramatical. En la vida real son utilísimos los pronombres para dar variedad a nuestra habla. Se llaman personales cuando sustituyen a las personas gramaticales en singular y plural: yo (mí, me, conmigo), tú (ti, té, contigo), él (le, lo, sí, sé, consigo), ella, nosotros, nosotras, ustedes, ellos (les, los), ellas (las), etc.

Verifica ahora la hoja de respuestas para que cotejes tus pronombres.

Hoja de respuestas.

No. de ficha: 6

1. Recuerdo cuando él trabajaba en el correo.
2. Tú, ven pronto.
3. Ella no quiso verla.
4. Nosotros llegaremos tarde.
5. Las entregaste.
6. Hoy no les daremos pan.
7. Dásela.
8. Ustedes, guarden silencio.
9. Se lo compré.
10. Él lo tomó.

Colegio de Bachilleres

Tipo de ficha: conceptualización

Taller de Lectura y Redacción

No. de ficha: 7

¿Cómo te va con los  
pronombres relativos?

### CÓDIGO

Substituye los pronombres relativos subrayados por correctos en las oraciones siguientes (los ejemplos son de estudiantes). Hay dos correctos.

1. “Una relación amorosa en donde todo era pasión”.  
\_\_\_\_\_
2. “Maupassant da a mostrar que la prostitución que es como un juego de misterio”.  
\_\_\_\_\_
3. “Una prostituta llamada Raquel, la cual defendía sus ideales”.  
\_\_\_\_\_
4. “Manténía una amistad con la señora Forestier, quien era rica”.  
\_\_\_\_\_
5. “Un joven estudió el motivo de la locura de un paciente, el cual le gustaba escribir”.  
\_\_\_\_\_

Si observas atentamente, los pronombres tienen un antecedente, que es un sustantivo. Sin embargo, en los enunciados del ejercicio están usados inadecuada e incluso incorrectamente. Compara tus respuestas con las de la hoja siguiente y verás que estilísticamente son mejores los relativos propuestos que los que aportan los enunciados de un alumno de bachillerato.

## Hoja de respuestas

No. de ficha: 7

1. Una relación amorosa que era toda pasión.
2. Maupassant muestra que la prostitución es como un juego de misterio.
3. Una prostituta llamada Raquel, la cual defendía sus ideales.
4. Mantenía una amistad con la señora Forestier, quien era rica.
5. Un joven estudia el motivo de la locura de un paciente, al cual le gustaba estudiar.

En el número dos sobra el pronombre y en el cinco, por ser objeto indirecto, agrega la proposición a. Los números tres y cuatro estaban correctos.

Colegio de Bachilleres

Tipo de ficha: conceptualización

Taller de Lectura y Redacción

No. de ficha: 8

¿Te gusta combinar oraciones?

## COMBINACIÓN DE ORACIONES

Lee con atención los ejemplos que siguen.

1.a . La novela resultó muy buena

1.b . Vargas Llosa escribió la novela.

Al combinar las oraciones tenemos:

**1.c . La novela que escribió Vargas Llosa resultó muy buena.**

2.a . El ciclón arrasó con el hotel.

2.b . El hotel estaba junto al mar.

**2.c . El ciclón arrasó con el hotel que estaba junto al mar.**

Combina ahora las oraciones, utilizando la palabra que.

1.a . La orquesta tocó toda la noche.

1.b . La orquesta venía de Cienfuegos.

**1.c .**

2.a Los alumnos reprobaron el semestre.

2.b Los alumnos no estudiaron.

**2.c**

3.a El gato se envenenó.

3.b El gato había probado cianuro.

**3.c**

Que es una palabra muy importante en español. Cumple, como pudiste ver,

dos funciones: la de pronombre y la de nexos.

Realiza tú mismo otros ejercicios para que sistematices su uso y escribas correctamente.

Por lo pronto, coteja tus respuestas con la hoja anexa.

Hoja de respuestas

No. de ficha: 8

1. c. La orquesta que venía de Cienfuegos tocó toda la noche.
2. c. Los alumnos que no estudiaron reprobaron el semestre.
3. c. El gato que había probado cianuro se envenenó.

## Apéndice

1. Selección de reseñas.

## Un aventurero en la selva

Un investigador teórico, a quien sólo le basta papel y lápiz para desarrollar su trabajo, camina por la selva en Centroamérica, aprovechando la soledad para concentrarse en sus ecuaciones. De pronto aparece en la escena un animal salvaje: hombre y bestia se observan mutuamente durante algunos minutos, sin miedo, curiosos. La inesperada reunión culmina en paz. El animal regresa a su hábitat y el hombre, dotado de aguda mente científica, ilumina su pensamiento: acaba de descubrir el puente entre lo simple y lo complejo.

Lo “uno” es siempre parte de muchos “todos”. Tal es el puente: lo complejo está hecho de cosas simples, pero éstas, si se analizan con más detalle, a su vez se conforman de otras cosas cada vez más simples.

Esto es exactamente lo que ocurrió a Murray Gell-Mann, Premio Nobel de Física 1969, durante un viaje que hizo a Belice; la experiencia fue tan poderosa que el científico decidió contarla en un extraordinario libro: *El quark y el jaguar. Aventuras de lo simple y lo complejo*.

Los quarks, partículas fundamentales de la naturaleza que Gell-Mann ayudó a descubrir, representan el ladrillo más simple de todas las estructuras que nos rodean; el jaguar, producto de millones de años de evolución biológica, está construido con células que su vez son conglomerados de moléculas. Pero las moléculas están hechas de átomos, y éstos son la suma de muchos quarks.

¿Cómo es eso? Para entender el paso de lo complejo a lo simple y viceversa, nos dice Gell-Mann, es imposible establecer interpretaciones de todo (la biosfera, el planeta, la evolución, la cultura) con la *simple* observación de las partes. En la naturaleza, apunta el autor de *El quark y el jaguar*, son múltiples las variables que explican la existencia –y complejidad– de piedras o seres vivos. Si un jaguar es complejo, todavía lo es más una “sociedad de jaguares” o de hormigas o de humanos... El asunto se enreda si éstas “sociedades” se relacionan entre sí, creando un sistema: el hombre persigue al jaguar y pisa hormigas en su cacería; la alteración del número

de hormigas y jaguares en el planeta altera a su vez las condiciones de vida del ser humano... Hay aquí un reto sin precedente para el investigador que ya no puede conformarse con el estudio de elementos aislados; ahora tiene que estar atento al comportamiento de los sistemas, sean éstos un montón de quarks o un montón de jaguares...

El libro de Murray Gell-Mann ofrece una visión no tradicional de la ciencia, la investigación y la realidad en su conjunto, redimensionando el papel del ser humano sobre la Tierra, en términos de la relación de mutuo condicionamiento que cada uno de nosotros mantiene con todo lo que nos rodea, jaguares y quarks incluidos.

Paulino Sabugal Fernández

Gell-Mann, Murray, *El quark y el jaguar. Aventuras de lo simple y lo complejo*, Tusquets Editores, Colección Libros para pensar la ciencia, Barcelona, 1995.

## El sol muerto de risa

Entre las virtudes de la ciencia está el que nos permite plantearnos preguntas sobre la naturaleza y buscarles respuesta. En *El sol muerto de risa*, Sergio de Régules nos revela que también sobre la ciencia misma, sus métodos y sus frutos, podemos elaborar preguntas y hallarles alguna solución.

¿Qué la ciencia avanza en línea recta acumulando conquistas una tras otra?

¿Qué la ciencia es misteriosa e incomprensible a menos que se tenga una aptitud particular o se dedique una vida entera a entrenarse en ello?

¿Qué el científico es un ser apenas humano, distante de los hechos cotidianos, extraviado en los laberintos de su pensamiento?

¿Que la ciencia es aburrida, seca, fría, árida, rígida?

La ciencia no es así.

La ciencia es un lenguaje preciso y poderoso que nos ayuda a descifrar y entender la naturaleza y funcionamiento del Universo: su historia, sus partes, sus diversas manifestaciones. La ciencia satisface el hambre de la estructura multifuncional más compleja e importante que ha creado la vida: el cerebro humano.

Sin el cerebro no habría curiosidad, ni duda, ni hambre, ni deseo de saber.

La ciencia vive: palpita y respira, se dilata y se contrae, tropieza y alza el vuelo, yerra y acierta. La ciencia es una mar de mil puertos. Se penetra en ella y en sus aguas se llega a todo continente.

¿Qué la ciencia es seria y estirada?

¿Qué la ciencia es sobria y aburrida?

Preguntémosle entonces al sol por qué se muere de risa.

Sergio de Régules, autor de *El sol muerto de risa*, plantea preguntas, sugiere respuestas, narra historias, describe procesos, presenta personajes. Permitamos, a través de la lectura, que nos haga saber por qué la ciencia puede también ser divertida.

Nemesio Chávez Arredondo

De Régules, Sergio, *El sol muerto de risa*, La biblioteca de Hipatia, Pangea Editores, México, 1997.

## Moliere

Al inicio de la obra, el contrincante de Molière, Juan Racine, presenta el tema de la obra; la rivalidad entre la tragedia y la comedia, encarnadas en la visión que del mundo tiene él mismo y el maestro Molière. Dos cisiones opuestas, más allá de los acontecimientos cotidianos, una rivalidad de las esencias.

Ambos personajes están situados en el contexto de su época: la monarquía de Luis 14, la necesaria guerra de Francia contra Holanda, la fuerte presencia política y económica del clero, la incidencia del teatro en la sociedad del momento. Así la idea de la rivalidad entre la comedia y la tragedia como visiones del mundo, entrevera y diluye en la densidad del mundo en que conviven y se encuentran los personajes protagónicos.

**Molère**, escrita por Sabina Berman, es una construcción simbólica llena de significados, inmersa en los contextos histórico y social elegidos por la dramaturgia para dar vida a los personajes que podrían envanar lo cómico y lo trágico. Berman nos propone así su interpretación de la tragedia y la comedia como posturas vitales.

Una obra de este tipo ofrece diversos ángulos de interpretación y de disfrute. En el primer sentido, podemos acercarnos desde el ángulo de la tradición y discusión histórica en el terreno de la tragedia y la

comedia, desde los griegos, también desde el contexto socio-histórico de la Francia en que concurren la sensibilidad, inteligencia y vida de artistas como Racine y Molière, o podemos acercarnos a la obra como una interpretación del mundo. En el campo del disfrute, **Molière se abre en diversos sentidos: el texto dramático, la puesta en escena, la música, las actuaciones, aspectos que, también, son susceptibles de caer en el terreno de la interpretación pero que apelan al espectador como elementos del drama.**

**En el primer caso, podemos preguntarnos ¿qué le dice a los espectadores mexicanos de hoy la relación entre Racine y Molière? Al ser más pesado el contexto de la obra que “la enemistad entre la comedia y la tragedia”, la idea inicial planteada por Racine se diluye en los acontecimientos, se debilita a fuerza de la cotidianidad en que viven los personajes, envueltos en acontecimientos que rebasan su individualidad. Entonces sobre relevancia la historia: uno se entera de la relación entre la Iglesia, la monarquía, el teatro, y los protagonistas, Molière y Racine, en relación con ellos, combinados, estos hechos sociales, con aspectos de la vida privada de los personajes: las pasiones amorosas de ambos, las funciones teatrales de las**

exitosas comedias de Molière, la reina enferma, las pasiones intelectuales y estéticas de Racine, la postura de Molière ante su rival.

Si consideramos la dirección de una obra como la búsqueda de sentido del texto dramático sobre la escena, podemos decir que este aspecto se logra en cuanto a la claridad de los acontecimientos que se suceden a lo largo de los dos actos. Sin embargo, la creación de sentido por parte del director, no logra comunicar los momentos bellos de la obra como una experiencia estética para el espectador, y la propuesta se aboca a contar la historia ya relatada por la dramaturgia.

El uso del espacio, el juego que se permite Serrano en el teatro Julio Castillo, resulta estimulante y creativo al presentar al espectador diversos ángulos de un teatro, al permitirnos entrar en los distintos rincones de un foro, al crear perspectivas insospechadas y sintetizar especialmente las acciones.

Desde la dramaturgia se propone un sentido del humor, un camino hacia la comedia de boca de Molière. No obstante, el ritmo no siempre permite que ese sentido del humor florezca en las risas de los espectadores, además de que la combinación con los momentos más t

trágicos, crea una especie de dunas y valles, las primeras donde uno sigue con interés y expectativa la obra; los segundos, como momentos en que se pierde la tensión dramática. Quizá el contacto con el público permita encontrar el ritmo que conduzca a la agilidad del montaje que se adivina.

Por su parte, las actuaciones de Mario Iván Martínez como Racine, y de Héctor Ortega como Molière son sobresalientes apoyadas por el resto del elenco en que destacan Hernán del Riego como Lully el músico, Cecilia Romo como Madeleine la mujer de Molière, y Juan Carlos Colombo como el Arzobispo.

Destacan la escenografía, el vestuario y la música como elementos que suma a la calidad del todo, a la concreción de una idea que, por otra parte, abre una nueva alianza en la producción teatral en México, pues en esta ocasión, Argos-teatro se une a los esfuerzos de la Compañía Nacional de Teatro para co-producir teatro en estos momentos de transformación, de crecimiento de las formas de producción teatral en nuestro país.

*Molière. De Sabina Berman. Dirección: Antonio Serrano. Con: Mario Iván Martínez, Héctor Ortega, Claudia Lobo, Patricia Llaca y Juan Carlos Colombo, entre otros. Escenografía e iluminación: Gabriel Pascal. Vestuario: Carlos Rocas. Teatro Julio Castillo.*

# belleza, inteligencia y fecundidad

BRUNO BERT

El tema reflejado en las máscaras del teatro, es decir la oposición y complementariedad de la risa y el llanto –o tal vez mejor el rictus– recorre generosamente la historia de la literatura y, tangencialmente, la del teatro mismo y sus obras. El poder de la risa, como poderoso don de los dioses al decir de Umberto Eco, y la gravedad del poder, generalmente acompañada por las sombras de la envidia y la maledicencia. Ese par, que en años recientes ascendió al cine en las figuras de Mozart y Salieri, se encarna ahora en Molière y Racine –la comedia y la tragedia– en el último estreno de Sabina Berman, casi como posible canto del cisne del teatro Julio Castillo que les da albergue.

Es interesante advertir la capacidad de desarrollo que tiene una autora como Sabina Berman, subjetivamente me cuesta sentirla como una escritora que más o menos regular y naturalmente produce nuevas propuestas y espectáculos. La siento más bien como una especie de combate permanente con su propia literatura, producto del cual nacen hijos muy desiguales, algunos de los cuales alcanzan estaturas memorables... como es el caso del presente trabajo.

*Molière*, como propuesta dramaturgica, posee al menos tres grandes virtudes: la belleza, la inteligencia y la fecundidad. La primera se refiere al trabajo de la escritora y a su habilidad para nutrirse de su referente –el mundo y el teatro de Molière– personalizado, sin desvirtuar su raíz popular y su gran habilidad constructiva para contar historias. La segunda es manejar ese material en función del director. Es decir, crear una dramaturgia preñada de imágenes, donde la palabra comparte cetro con el color, el ritmo, la música, el vestuario... No es poco. Creo que *Molière* es, si no la mejor, al menos una de las más interesantes propuestas de Sabina Berman

En lo que hace a la dirección tenemos aquí la reaparición teatral de Antonio Serrano, luego de varios años sin que, al menos en lo personal, pudiera ver nada de él. Y si lo último que le recuerdo había sido bastante débil, aquí se repone para volver a sus mejores momentos. Una puesta que, literalmente, pone de cabeza al teatro Julio Castillo, pero con habilidad y sentido. También aquí las virtudes son múltiples. La primera indudablemente es su capacidad para hacer del montaje un espectáculo. Y la

segunda es manejarlo sin conformarse con la pura imagen y el valor del asombro por el efecto. Es decir, respetar la inteligencia del público sin aburrirlo... como lo hacía el propio Molière, claro.

Creo que el equipo tiene la homogeneidad necesaria para hacer que todos sus miembros aporten lo suyo y formen los rayos de esta rueda sin desequilibrio. Desde el diseño de escenografía e iluminación, a cargo de Gabriel Pascal – un trabajo excelente, por cierto – hasta la música de Hernán del Riego, magnífico en su doble o triple rol de actor (asume a una sombra evocadora de Lully, por supuesto), compositor y ejecutante vocal e instrumental. Y eje de todo lógicamente son los actores, encabezados por Mario Iván Martínez como Racine y Héctor Ortega en el rol de Molière. Un duelo interesante del que cada uno elegirá ganador, aunque creo que suficientemente equilibrado como para las que palmas recaigan no es sus personalidades sino en la obra misma que ambos comparten. El elenco es extenso y el trabajo es parejo: Cecilia Romo, Juan Carlos Colombo, Patricia Llaca y una docena más de nombres encarnando a una infinidad de personajes.

En definitiva, un trabajo sumamente disfrutable que se suma a una temporada que cree en calidad en medio de una bruma social que nos reafirma que muchas veces los periodos de profunda crisis política y económica son los más fértiles en el plano de lo artístico.

**MOLIÈRE.** De Sabina Berman. Dirección: Antonio Serrano. Con: Mario Iván Martínez, Héctor Ortega, Claudia Lobo, Patricia Llaca y Juan Carlos Colombo, entre otros. Escenografía e iluminación: Gabriel Pascal. Vestuario: Carlos Roces. Teatro Julio Castillo

## LIBRO ABIERTO

*Por Vanessa Saint Cyr*

# Los Trabajos Perdidos

Por cualquier rincón de la ciudad hay historias que pretenden rescatar un instante el paso irrepetible de lo cotidiano. Relatos totalmente vividos por alguien que se escapan del rabillo del ojo de los apresurados caminantes de una agitada metrópoli. Si dedicáramos una mínima porción de atención para los que cortan el aire al pasar o para los que tienen los ojos perdidos durante un viaje compartido en un transporte colectivo seguramente descubriríamos una historia contada por su semblante, por las arrugas de su rostro o por la dura y torcida mueca que casi nunca llega a sonrisa.

Casi todos los detalles que se pierden en la indiferencia de los desconocidos son rescatados por Cristina Pacheco en **Los Trabajos Perdidos**. Cada una de las historias contiene un argumento que conduce a través del mundo individual de los protagonistas, que sucumben a veces en la tragedia, melancolía o una cruel soledad.

Generalmente urbanista y meticulosamente observadora de los gestos, el lenguaje, el ambiente y las formas de vida, Cristina Pacheco va formando con una difícil selección los trabajos acumulados desde hace 20 años en un libro que reúne los mejores relatos de media vida como escritora.

Todos estos retazos de vida, contados en breves páginas, aproximan al lector a una realidad susurrada por el diario contacto, pero ciertamente desconocida. Estos relatos, impregnados de un realismo poético deliberado, conforman diferentes cuadros de una época y de una ciudad desde la perspectiva de quien los ve con un brillo diferente y de ellos extrae su vitalidad la más

sentida tristeza o las escurridas memorias de una vida sin audiencia.

Con **Los Trabajos Perdidos** la verdad se hace presente enredada por una prosa poética, pictórica y furiosa, siempre desbordante de autenticidad.

Los personajes que hacen eco en esta compilación son mujeres y madres que desbordan sus carencias en lagrimas invisibles, contenidas, entre otras razones, por la sombra de una mano violenta y torpe de alcohol que llega con ganas de soltar sus propias frustraciones. Pero también hablan niños, viejos, prostitutas y hombres solitarios con palabras suficientemente fuertes para no ser olvidados.

Este libro es una parada e la trayectoria de la autora en el mundo de las letras. Para realizar la selección, Cristina Pacheco tuvo que regresar la memoria a más de mil relatos de ciudad en contextos diferentes, en los cuales tuvo que compartir su tiempo entre las historias de vida y la vida misma.

*Los Trabajos Perdidos. Cristina Pacheco. Editorial Océano.*

# ¡Estupendo!

Pop THE GLOBE SESSIONS

★★★

SHERYL CROW A&M

Por Deborah Davis

Esta era una mujer que cambiaba el papel tapiz y la alfombra, para borrar el recuerdo del hombre que trataba de olvidar. Como no era suficiente, pues deseaba que no quedara ni una sola huella de él, finalmente terminó por derribar toda la casa.

De eso trata "It Don't Hurt", uno de los 12 tracks con los que Sheryl Crow consolida su posición como una de las mejores compositoras en los últimos años.

Para la cantante, es tan revelador el contenido de **The Globe Sessions**, que siente como si estuviera de pie y sin ropa ante usted. Y es que los temas abordan con crudeza las relaciones de pareja, especialmente cuando estas han terminado.

Desde luego las desoladoras letras no oscurecen el meticuloso trabajo de producción de Sheryl, quien logró un estupendo disco experimental, que va desde el country hasta el pop, pasando por el rock, soul, funk y el alternativo.

# Solidario

Rock CLANDESTINO

★★★

Manu Chao EMI

Por Victor Ronquillo

Música que viene del Sur, el viejo ritmo de la tierra y sus fusiones con lo nuevo. La lírica de la insurgencia, de la rebeldía, de las canciones que toman partido y cuentan tristes historias de desposeídos. Rock de aliento ético, rock que no renuncia a viejas posiciones y es solidario. Manu Chao, ex vocalista de **Mano Negra** lanza su primer disco como solista: **Clandestino**.

Lejos de panfleto y de cualquier simulación, Manu elige temas vinculados a la realidad del fin de siglo. "Clandestino", el tema que da título al álbum, programado hasta el cansancio en la radio, ilustra muy bien el contenido del disco. El Sur se impone con historias y personajes. No se trata solo de mostrar la confrontación, sino de recrear el dramatismo y el color de un mundo no aséptico ni limitado por las rutinas de la sobrevivencia.

Al fin del siglo se impone una posición estética que va más allá de la mera diversión y del baile en las pistas de las noches de sábado. Manu Chao confiesa su compromiso y se solidariza con lo que cree justo. En el primero de sus discos no podía faltar la voz del Subcomandante Marcos.

Desde Francia, un rock que no olvida posiciones éticas a pesar del posmodernismo y tantas desilusiones.

## 40 años después

# Lolita

## Víctima de las “buenas conciencias”

En el año de 1995, el escritor inglés de origen ruso Vladimir Nabokov, publica una de las obras maestras de la literatura contemporánea: la novela *Lolita*. En ella, narra la historia de Humbert Humbert, un profesor cuarentón que experimenta una irrefrenable atracción por adolescentes casi niñas. Un día, decide abandonar a su esposa y a su natal Inglaterra, para trasladarse a los Estados Unidos. Allí, por azares de la vida conoce a Charlotte Haze... y a su hija de doce años, Lolita. Por medio de una narración a manera de diario personal, construida con diversos alardes lingüísticos, Nabokov desenmarañó una de las obsesiones más comunes de los hombres en occidente: el deseo sexual por las adolescentes. A pesar de que la narración nunca es pornográfica, es lo suficientemente cruda y directa como para espantar a las “buenas conciencias”. Desde su publicación, la obra ha desatado olas de protestas y manifestaciones de intolerancia, ha sido uno de los fetiches del conservadurismo.

### AL CELULOIDE

En 1962, el cineasta norteamericano radicado en Inglaterra, Stanley Kubrick, filma *Lolita*. Shelley Winters, símbolo sexual de los 50, con 40 años recién cumplidos interpretaba a Charlotte Haze, la madre de Lolita. El personaje de Humbert Humbert estuvo a cargo de James Mason y Sue Lyon dio vida a Dolores Haze, Lolita.

Kubrick, en el estilo que desde entonces lo ha caracterizado, realizó una película sin concesiones, apegada a lo que la novela pretende transmitir a los receptores. El filme estuvo cargado de erotismos (que por momentos se volvía lúdico), enfatizando el duelo y la tensión sexual que se establece entre la madre madura y la sensualidad explosiva y al mismo tiempo ingenua de la hija. El realizador, también supo exponer la verdadera condición de Humbert: era doblemente esclavo, tanto de sus pasiones como de la tiránica niña que muy pronto supo explotar la debilidad que el profesor tenía por ella. Las reacciones conservadoras no se hicieron esperar. La cinta fue condenada como un atentado a la decencia y a las normas morales respetables. Tanto el director como los protagonistas fueron severamente criticados. No obstante, la película salió a la luz y fue aclamada por los conocedores.

### LA NUEVA LOLITA

En 1997, Adrian Lyne presenta la versión fílmica de fin de siglo de la gran novela de Nabokov. Con un reparto exacto: Jeremy Irons, como el profesor, Melanie Griffith como la madre de Lolita, y la debutante Dominique Swain, como la sensual adolescente. El filme, sin ser malo, no alcanzó el nivel erótico, psicológicamente hablando, de la cinta de Stanley Kubrick, sin embargo, para comenzar esto, Lyne

es visualmente más explícito en los encuentros íntimos de Humbert y Lolita, aunque, por supuesto, nunca pasa del clásico soft erótico.

El filme fue exhibido con regular éxito en Europa y se esperaba su estreno en Estados Unidos desde el año pasado. Pero, ¡oh, sorpresa de sorpresas!, nuestros vecinos del norte se revelaron como una sociedad dominada por el más rancio de los conservadurismos y ninguna compañía quiso distribuir la película. De manera que la casa productora se vio limitada a transmitir la cinta en su canal de televisión por cable, Showtime, los dos primeros domingos del pasado agosto. Y, por lo visto, en México, seguramente tampoco veremos o, quizá, tendremos que esperar de cinco a diez años, como ha ocurrido con otros filmes que para una minoría son considerados tabú. No queda más que esperar y aguantarse el coraje.

## Bibliografía

1. Abad, Nebot. “El lenguaje de los textos publicitarios”, en Lengua Española, Madrid, Alhambra Longman, 1993, pp. 319-341.
2. Addamson, H.D. Competencia académica. Teoría y salón de clase, New York, Longman, 1993.
3. Canale, Michael. “De la competencia comunicativa a la pedagogía comunicativa”, en Competencia comunicativa, Madrid, Edelsa, 1995.
4. Cassany, Daniel, et. al. Enseñar lengua. Barcelona, Graó, 2000.
5. Colegio de Bachilleres. “Perfil del egresado”, en Modelo educativo del Colegio de Bachilleres, México, 1993.
6. Colegio de Bachilleres. Programas de Taller de Lectura y Redacción I y II, México, Colegio de Bachilleres, 1992-3.
7. Corder S., Pit. Introducción a la lingüística aplicada, Limusa, 1992.
8. Fishman, Joshua. Sociología del lenguaje, Madrid, Cátedra, 1982.
9. González Reyna, Susana. Géneros periodísticos 1: Periodismo de opinión y discurso, México, Trillas, 1991.

10. Gremmo y Riley. "Autonomy, self – direction and self – access in language teaching. History of an idea", en System, Oxford, #23, 1995.
11. Hymes, D.H. "Acerca de la competencia comunicativa", en Llobera et al. Competencia comunicativa, Madrid, Edelsa, 1995.
12. López Morales, Humberto. La enseñanza de la lengua materna, Madrid, Playor, 1987.
13. Ormsby, Harold. Reseña del libro de Addamson, México, Estudios de Lingüística aplicada, #21 – 22, 1995.
14. Palacios Sierra, Margarita, et al. Leer para aprender, México, Alhambra, 1997.
15. Reyes, Graciela. El abecé de la programática, Madrid, Arcos/Libros, 1995.
16. Rojas, Emilio. Mitos, leyendas, cuentos, fábulas, apólogos y parábolas, (Antología II), México, Editer, 1995.
17. Sule, Tatiana. Taller de producción de materiales para comprensión de lectura, México, Colegio de Bachilleres, 1998.
18. Zacula S., Frida, et al. Lectura y Redacción de Textos, México, Santillana, 1998.